



ФАКУЛЬТЕТ РОМАНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ



Кафедра іспанської і новогрецької філології
та перекладу

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Кафедра	іспанської і новогрецької філології та перекладу
Факультет	романської філології і перекладу
Викладач	доцент БОХУН Наталія Віталіївна
Статус дисципліни³	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Курс, семестр⁴	3 курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС; 90 год
Мова викладання	іспанська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Вибіркова дисципліна: «Лінгвістичний аналіз іспаномовного художнього тексту» спрямована на оволодіння студентами теоретичної бази цілісного лінгвістичного коментаря художнього тексту відповідно до жанру та художньої естетики, а також на систематизацію наявних у студента знань та вмінь здійснювати обробку наукової літератури з досліджуваної проблеми та критично її аналізувати. Завданням вибіркової дисципліни є поглиблення знань студентів щодо основних прийомів лінгвістичного аналізу художнього тексту,

¹ Поряд з логотипом КНЛУ рекомендується вставляти логотип факультету.

² Спеціальність / спеціалізація / ОП зазначаються за наявності.

³ Обрати з: а) вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки; б) дисципліна вільного вибору студента; в) дисципліна українознавчого спрямування.

⁴ Крім дисциплін вільного вибору студентів.

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

«Лінгвістичний аналіз іспаномовного
художнього тексту»

Спеціальність²: В11 Філологія

Спеціалізація: В11.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

Освітня програма: Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад

	<p>інтерпретації суб'єктивності, виокремленню когезії, ретроспекції, здійсненню емпіричного опису мовних одиниць, зафіксованих у художньому тексті.</p> <p>Зміст навчальної дисципліни розкривається в 1-му тематичному модулі. Підсумковою формою оцінювання результатів вивчення вибіркової дисципліни є залік у першому семестрі</p>
<p>Мета вивчення дисципліни <i>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</i></p>	<p>Метою вивчення вибіркової дисципліни: «Лінгвістичний аналіз іспаномовного художнього тексту» є навчити студентів здійснювати цілісний аналіз художнього тексту: на всіх мовних рівнях за допомогою засобів мови аналізувати художній текст конкретного жанру як зразок певної естетики; а також роз'яснити питання технології та організації науково-дослідницької діяльності, тобто теоретичного й практичного підґрунтя для написання наукових робіт – курсової роботи бакалавра, тез, наукової статті, доповіді на конференцію.</p>
<p>Результати навчання <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іспанською, другою іноземною мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. 4. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. 5. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів. 6. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію іспанської мови і світової літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності. 7. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди іспанської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію. 8. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. 9. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською, другою іноземною мовами. 10. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. 11. Використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для

розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

12. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

13. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

14. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

15. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

16. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

17. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм іспанської мови на рівні C1, другої іноземної мови на рівні B2 в усному та писемному мовленні у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими стандартами мовної освіти.

18. Уміти організувати професійну діяльність, ставити і вирішувати основні проблемні питання й виконувати завдання, самостійно визначати способи управління процесами пошуку й обробки інформації на основі одержаних прикладних знань, нести відповідальність за прийняті рішення, дотримуватися правил академічної доброчесності.

19. Використовувати концепції, напрями і методики наукової теорії, оперувати основними лінгвістичними термінами в контексті загально гуманітарних, мовознавчих, порівняльно-історичних, типологічних і зіставних досліджень як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного мовознавства, літературознавства та перекладознавства.

20. Виконувати аналіз семантичних, стилістичних, синтаксичних і прагматичних явищ у рамках комплексного лінгвістичного аналізу; пояснювати і характеризувати сюжет художнього тексту.

21. Вміти самостійно відбирати певні (експресивні, нейтральні, логічні) мовні і мовленнєві засоби (фонетичні, морфо-граматичні, лексичні, стилістичні, синтаксичні, прагматичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування (усна та писемна форми).

22. Визначати та застосовувати стратегії редагування окремих типів текстів у різних

	ситуаціях, контекстах та видах роботи українською, іспанською та другою іноземною мовами
<p>Компетентності⁵ (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</p>	<p>Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:</p> <p>здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні;</p> <p>здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя;</p> <p>здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово;</p> <p>здатність бути критичним і самокритичним;</p> <p>здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями;</p> <p>здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;</p> <p>уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;</p> <p>здатність працювати в команді та автономно;</p> <p>здатність спілкуватися іспанською мовою;</p> <p>здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;</p> <p>здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;</p> <p>навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;</p> <p>здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:</p> <p>усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ;</p> <p>здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;</p> <p>здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, задіювати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності;</p> <p>здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;</p> <p>здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів,</p>

⁵ Формуються у термінах знань / умінь / навичок / комунікації / автономності або в описі набутих м'яких навичок.

	<p>інтерпретації та перекладу тексту; здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською і другою іноземною мовами; здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів; здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності; володіння теоретичними основами використання іспанської мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення; здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами; володіння граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación)); володіння граматиною, лексикою і фонетикою другої іноземної мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання); володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах; здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень; здатність представляти результати наукового дослідження, дотримуючись правил академічної доброчесності; ефективно і компетентно брати участь в різних формах ділової та/або наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі гуманітарних наук; продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.</p>
Види занять і їхній розподіл за годинами	Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) 90 год. , у тому числі: лекції – год. практичні заняття – 30 год. консультації – год. самостійна робота – 60 год.
Тематика (змістові модулі) навчальної	Змістовний модуль 1

дисципліни	<p>Лінгвістичний аналіз іспаномовного художнього тексту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Принципи і методи лінгвістичного аналізу художнього твору. 2. Образність слова у художньому дискурсі. 3. Лінгвістичний аналіз поетичного твору. 4. Лінгвістичний аналіз прозового твору. 5. Мовна специфіка драматичного твору. 			
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	<p>Форми та критерії оцінювання студентів:</p> <p>– семестрове оцінювання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) письмовий контроль на лекціях у вигляді відповіді на одне конкретне запитання (у формі тезисів або тестів); 2) усне опитування; 3) тестові методи перевірки; 4) реферати з тематики, відведеної на самостійне опрацювання. <p>– підсумкове оцінювання: залік</p> <p>– умови допуску до семестрового заліку:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) виконання МКР з дисципліни; 2) відпрацювання пропущених занять. <p>Контроль результатів навчання з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвістичний аналіз іспаномовного художнього тексту» здійснюється у формі <i>вхідного, поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю</i>. Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанською і новогрецької філології та перекладу на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів першого (бакалаврського) рівня здобуття вищої освіти до початку навчального року.</p> <p><i>Вхідний контроль</i> застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань студентів і слугує орієнтиром для реалізації студенто-центрованого підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.</p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється <i>аудиторна, самостійна робота</i> та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному лекційному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на лекційних заняттях.</p> <p>Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється <i>за накопичувальною системою</i>.</p> <p>Система оцінювання навчальних досягнень студентів однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:</p> <table border="1" data-bbox="790 1960 1519 2060"> <tr> <td data-bbox="790 1960 1024 2060">Аудиторна робота студента</td> <td data-bbox="1024 1960 1270 2060">Самостійна робота студента</td> <td data-bbox="1270 1960 1519 2060">Модульна контрольна робота</td> </tr> </table> <p>Критерії оцінювання аудиторної і самостійної роботи з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики</p>	Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота		

«Лінгвістичний аналіз іспаномовного художнього тексту»:

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю аудиторної та самостійної роботи з дисципліни, викладач занотує у Журнал обліку роботи викладача і оголошує на практичних/семінарських заняттях.

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 10 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань.

Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано **12 та більше** граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань аудиторної та самостійної роботи без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» **(0) балів**. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

Курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвістичний аналіз іспаномовного художнього тексту» передусе написання студентами модульної контрольної роботи.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвістичний аналіз іспаномовного художнього тексту»:

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до **4-х** граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до **8** граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на МКР, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які

потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до **10** граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий до МКР, не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано **12 та більше** граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує **«нуль» (0) балів**. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Навчальна дисципліна закінчується заліком, тому оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 50 балів;

«добре» – 40 балів;

«задовільно» – 30 балів;

«незадовільно» – 20 балів.

Неявка на МКР – 0 балів.

Семестровий контроль у п'ятому семестрі з навчальної дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвістичний аналіз іспаномовного художнього тексту» проводиться у **формі заліку** за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою навчальної дисципліни, і в терміни, встановлені навчальним планом і графіком навчального процесу.

Підсумковий (семестровий) контроль проводиться з метою оцінювання результатів навчання студентів на першому етапі вивчення дисципліни.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Передбачений підсумковий контроль – залік	1. Аудиторна та самостійна навчальна робота студента 2. Модульна контрольна робота (МКР) 3. Залік	50 50

Критерії оцінювання відповіді студента на заліку:

Оцінювання на заліку здійснюється за національною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЄКТС. На

заліку екзаменатор виставляє семестровий рейтинговий бал, оцінку за залік (“зараховано / не зараховано”), кількість балів за 100-бальною шкалою й оцінку за шкалою ЄКТС.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з навчальної дисципліни 60 і вище, отримують оцінку “зараховано” і відповідну оцінку у шкалі ЄКТС без складання заліку. Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік.

Якщо студент на заліку отримав підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою “не зараховано”, то, крім цієї оцінки, у відомості обліку успішності йому незалежно від набраного семестрового рейтингового балу виставляється оцінка FX за шкалою ЄКТС і 0 балів за 100-бальною шкалою.

На заліку у графі відомості обліку успішності “Відмітка про залік” викладач виставляє:

- оцінку за залік за національною шкалою (“зараховано”);
- кількість балів, що відповідає підсумковому рейтинговому балу студента з навчальної дисципліни (кількість балів за 100-бальною шкалою);
- оцінку за шкалою ЄКТС (A, B, C, D, E).

«Зараховано» ставиться, якщо продемонстровано: задовільні знання у викладі програмного матеріалу з вживанням відповідної термінології і лексики та наведенням відповідних прикладів; припускаються мовні помилки, які не спотворюють основний зміст відповіді; враховуються семантична та лексична насиченість відповіді, її фонетична та граматична правильність, повнота викладення проблеми, уміння грамотно виразити свої думки із заданої теми.

«Не зараховано» ставиться, якщо виявлено: незнання програмного матеріалу і невміння виразити свої думки із запропонованого питання; незадовільні уміння і навички практичного застосування вивченого лексичного та граматичного матеріалу; значні мовні помилки, що спотворюють зміст відповіді.

Підсумкова оцінка за національною шкалою і шкалою ЄКТС виставляється за таблицею:

Підсумковий рейтинговий бал студента (кількість балів за 100-бальною шкалою)	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою
90 – 100	A	зараховано
82 – 89	B	зараховано
75 – 81	C	
66 – 74	D	зараховано
60 – 65	E	
0 – 59	FX	не зараховано

Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)

Для успішного засвоєння **вибіркової дисципліни «Лінгвістичний аналіз іспаномовного**

	<p>художнього тексту» студенти повинні знати основні теоретичні засади дослідження тексту; володіти граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання). Вони повинні <i>вміти</i> демонструвати системне знання усіх аспектів теоретичних дисциплін мовознавчого та літературознавчого циклів; аналізувати тексти іспанською мовою різних літературних жанрів, розпізнавати основні категорії тексту, його композицію та архітектоніку, а також текстові стилістичні та функціонально-прагматичні характеристики; використовувати на практиці методи і прийоми лінгвістичного аналізу тексту при підготовці наукової роботи бакалавра до захисту та процедури самого захисту, участі в наукових дискусіях, конференціях тощо. Також студенти повинні <i>володіти елементарними навичками такими як</i> здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; здатність до абстрактного мислення, аналізу, синтезу, узагальнення, систематизації; використання інформаційних і комунікаційних технологій, інноваційних методів; здатність до самовдосконалення і креативності; здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><i>Успішне опанування курсів:</i> вступ до мовознавства, практика усного і писемного мовлення іспанської мови, практична фонетика, практична граматику іспанської мови, латинська мова.</p> <p><i>Знання теоретичних основ</i> курсів вступ до романської (класичної) філології лексикології.</p>
<p>Навчально-методичне й інформаційне забезпечення</p>	<p>Основна:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Бацевич, Ф. О., & Кочан, І. М. (2016). <i>Лінгвістика тексту</i>. Львів: ЛНУ імені Івана Франка. 2. Безпечний І. П. (2009). <i>Теорія літератури</i>. Київ: Смолоскип. 3. Єщенко, Т. А. (2009). <i>Лінгвістичний аналіз тексту</i>. Київ: Академія. 4. Науменко, А. М. (2005). <i>Філологічний аналіз тексту (основи лінгвопоетики)</i>. Миколаїв: Нова книга. 5. Скорина, Л. В. (2013). <i>Аналіз художнього твору</i>. Тернопіль: Богдан. 6. Просалова, В.А. (2019). <i>Інтертекстуальний аналіз: теорія і практика</i>. Вінниця: Нова книга. <p>Додаткова:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Бохун, Н. В. (2007). <i>Лінгвістичні засоби створення портрета персонажа в іспанській художній літературі XIX-XX ст.: Дис. ... канд. філол. наук:</i> КНЛУ, Київ. 2. Кочан, І. М. (2008). <i>Лінгвістичний аналіз тексту</i>. Київ: Знання. 3. Голянич, М. І, Стефурак Р.І., & Бабій І.О. (2011). <i>Словник лінгвістичних термінів</i>. Івано-Франківськ: Сімик. 4. Ayala, Maite. (2020). <i>Análisis literario: función,</i>

	<p>estructura, como hacerlo, ejemplo. Sacado de https://www.lifeder.com/analisis-literario/.</p> <p>5. Chumaceiro, Irma. (2001). <i>Estudio lingüístico del texto literario</i>. Sacado de https://www.redalyc.org/pdf/347/34702005.pdf.</p> <p>6. Fernández Franco, Sylvia. (2011). <i>Análisis lingüístico-comunicativo del tratamiento informativo de la guerra de Irak en la prensa venezolana</i>. Sacado de https://journals.openedition.org/amnis/1228.</p> <p>7. Loureda, Oscar & Schrott Angela. (2021). <i>Manual de lingüística de hablar</i>. Berlin: De Gruiter.</p> <p>8. Marimón Llorca, Carmen. (2008). <i>Análisis de textos en español</i>. Sacado de https://www.e-buc.com/portades/9788497170741_L33_23.pdf.</p> <p>9. Olalla C. (2017). <i>Manual para comentar textos literarios y lingüísticos</i>. Málaga: Mix Artropos.</p> <p>10. Ridruego, Emilio. (2019). <i>Manual de lingüística española</i>. Berlin: De Gruiter.</p> <p>інформаційні ресурси в Інтернеті https://www.rae.es/ www.cervantes.es/ http://www.elpais.com/ http://www.elmundo.es/ http://biglib.com.ua http://www.elcastellano.org https://www.rincondelvago.com/ https://www.coloquial.es/ http://www.spain.sc/ https://www.spain.info/es/sobre_espanha https://es.wikipedia.org/ https://www.academia.edu/ https://www.educacionyfp.gob.es/reinounido/publicacion-es-materiales/material-didactico.html</p>
<p>Форми і способи поточного та семестрового контролю</p>	<p>– семестрове оцінювання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) усне опитування; 2) здійснення перекладу запропонованих текстів; 4) виконання індивідуальних завдань з тематики, відведеної на самостійне опрацювання. <p>– підсумкове оцінювання: залік</p> <p>– умови допуску до семестрового заліку:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) виконання МКР з дисципліни; 2) відпрацювання пропущених занять.

Затверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 15 від «21» червня 2024 р.

Завідувачка кафедри  Олена ЗАЛІСНОВА

Перезатверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 8 від «20» березня 2025 р

Завідувачка кафедри  Олена ЗАЛІСНОВА

Перезатверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 10 від «30» березня 2026 р

Завідувачка кафедри  Олена ЗАЛІСНОВА

Примітка: форма силябусу може змінюватися / коригуватися залежно від потреб опису конкретної дисципліни (наприклад, можна вставляти табличний матеріал для опису окремих позицій).